



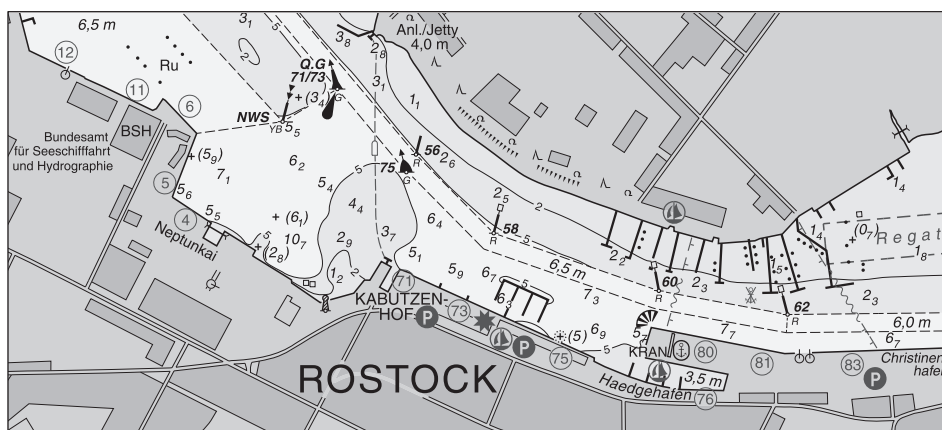
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

23. Juni 2017 · 148. Jahrgang
23 June 2017 · Volume 148



NfS 25/2017

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/Telephone +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/operator)
-7 69 (Nautischer Informationsdienst/
Navigational Information Service)
E-Mail/E-mail nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Hamburg und Rostock 2017
www.bsh.de
ISSN-Nr. 1437-4048
BSH-Nr. 2119

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per year € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2015 bis zum Heft 24/2017

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2015 to issue 24/2017

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts

T (21) 42	T (21) 46	(16) 151	(16) 1512	(21) 1620
(21) 44	(21) 50	(21) 1220	(21) 1610	T (16) 1641
(21) 46	(21) 87	(16) 1511	(21) 1611	T (21) 1711

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/nil

Teil 3 – Berichtigungen und Informationen zum Katalog/Part 3 – Corrections and information to catalogue**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 4 – Mitteilungen/Part 4 – Notifications

- DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten/DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises
- DE. Ostsee. Gewässer um Rügen. Großer Jasmunder Bodden. Zeitweiliges Ankerverbot/DE. Baltic Sea. Rügen Waters. Großer Jasmunder Bodden. Anchoring temporarily prohibited
- DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung. Einrichtung einer Sicherheitszone gemäß § 53 des Gesetzes zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (Windenergie-auf-See-Gesetz – WindSeeG) im Bereich des Offshore-Windenergievorhaben „alpha ventus“, „Borkum Riffgrund 1“, „Trianel Windpark Borkum“, „Merkur Offshore“, sowie der Konverterplattformen „DoIWin alpha“ und „DoIWin gamma“ wegen Erweiterung im Bereich des Windenergievorhabens „Borkum Riffgrund 2“ in der AWZ/DE. North Sea. BSH. Notification. Establishment of a safety zone in the area of the offshore wind farms “alpha ventus”, “Borkum Riffgrund 1”, “Trianel Windpark Borkum”, “Merkur Offshore” and the converter platforms “DoIWin alpha” and “DoIWin gamma” – extension of the offshore windfarm project “Borkum Riffgrund 2” in the German EEZ in the North Sea (Section 53 of the German Windenergie-auf-See-Gesetz – WindSeeG)
- DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Auslieferung der NfS-Ausgabe 27/2017/DE. BSH. Navigational Information Service. Delivery of NfS-issue 27/2017
- DE. GDWS. Allgemeinverfügung zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See vom 31. Mai 2017 /DE. GDWS. General order of the Federal Waterways and Shipping Agency from 31 May 2017 concerning navigation in a safety zone under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea (VO-KVR)
- DE. WSV. Stellenausschreibung/DE. WSV. Stellenausschreibung

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 23. Juni 2017***P and T Corrections in force***
*dated 23 June 2017*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2015 bis zum Heft 24/2017*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2015 to issue 24/2017

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2017: 04	T (16) 1515	2016: 50
T (16) 30	2016: 09, 23	T (16) 1641	2016: 34–35 2017: 22, 23
T (16) 31	2015: 36 2016: 01 2017: 20	T (16) 1671	2015: 20
T (16) 32	2016: 09, 26	T (16) 1672	2017: 16
T (16) 33	2016: 09, 26	T (21) 6	2017: 05, 11
T (16) 34	2016: 27	T (21) 7	2016: 04
T (16) 43	2015: 36 2017: 20	P (21) 50	2016: 38 2017: 05
T (16) 52	2015: 47	T (21) 50	2016: 34–35
T (16) 54	2016: 32–33	T (21) 90	2017: 14, 20
T (16) 100	2017: 04	T (21) 1340	2017: 17
T (16) 151	2015: 32, 34 2016: 29, 49	T (21) 1350	2017: 14
T (16) 162	2016: 01 2017: 20, 23	T (21) 1360	2017: 14
T (16) 163	2017: 20, 23	T (21) 1410	2017: 14, 17
T (16) 1511	2015: 23, 31 2017: 21	T (21) 1420	2017: 17
		T (21) 1430	2017: 14
		T (21) 1440	2017: 14
		T (21) 1610	2017: 18

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts****** (16) 151 N-lich Zinnowitz**

Letzte NfS: 23/17

Trage ein und streiche dicht dabei
Insert + (7₁) *and delete* + (7₄) *close by* 54° 08,28' N 013° 56,29' E
 (WSA Stralsund 71/17) 25/17

*** (16) 1511 N-lich und NO-lich Zinnowitz**

INT 1343

Letzte NfS: 23/17

Ersetze durch
Replace + (7₄) *by* + (7₁) 54° 08,282' N 13° 56,294' E

Trage ein zwischen
Insert —●—●—●—●—● *between* 54° 05,869' N 013° 56,582' E
 54° 06,288' N 013° 55,749' E

(21/17 – T (16) 1511 aufgehoben/*cancelled*)

(WSA Stralsund 71, 82/17) 25/17

*** (16) 1512 NO-lich Zinnowitz**

Letzte NfS: 19/17

Trage ein zwischen
Insert —●—●—●—●—● *between* 54° 06,288' N 013° 55,749' E
 54° 06,162' N 013° 56,000' E

(WSA Stralsund 82/17) 25/17

*** T (16) 1641 Poel**

INT 1361

3005

Letzte NfS: 23/17

Streiche bei Timmendorf
Delete gelöscht/extinguished *at* ☆ Iso.WRG.6s21m16–11M 53° 59,52' N 011° 22,61' E

Plan A

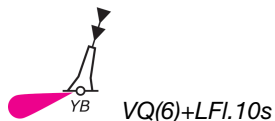
Streiche bei Timmendorf
Delete gelöscht/extinguished *at* ☆ Iso.WRG.6s21m 53° 59,52' N 011° 22,61' E

(23/17 – T (16) 1641 aufgehoben/*cancelled*)

(WSA Lübeck 74/17) 25/17

* T (21) 42 **Brunsbüttel**

INT 1366

Letzte NfS: 13/17 **Plan C**Trage ein
Insert

53° 53,200' N 009° 08,080' E

53° 53,200' N 009° 08,220' E

(WSA Brunsbüttel 3(T)/17) 25/17

* (21) 44 **Medem-Reede**

INT 1452

Letzte NfS: 24/17

Trage ein
Insert

11 ₄	und streiche <i>and delete</i>	12	dicht dabei <i>close by</i>
-----------------	-----------------------------------	----	--------------------------------

53° 53,13' N 008° 42,87' E

PlanTrage ein
Insert

11 ₄	und streiche <i>and delete</i>	12	dicht SO-lich <i>close SE</i>
-----------------	-----------------------------------	----	----------------------------------

53° 53,127' N 008° 42,872' E

3	und streiche <i>and delete</i>	3 ₅	dicht SO-lich <i>close SE</i>
---	-----------------------------------	----------------	----------------------------------

53° 52,445' N 008° 44,160' E

(WSA Cuxhaven, Peilplan 63917/17) 25/17

* (21) 46 **Neufeld-Reede West**

INT 1453

Letzte NfS: 21/17

Trage ein
Insert

8 ₂	und streiche <i>and delete</i>	8 ₆	dicht dabei <i>close by</i>
----------------	-----------------------------------	----------------	--------------------------------

53° 51,75' N 009° 01,17' E

9 ₁	und streiche <i>and delete</i>	9 ₈	dicht dabei <i>close by</i>
----------------	-----------------------------------	----------------	--------------------------------

53° 51,66' N 009° 01,00' E

5 ₉	und streiche <i>and delete</i>	7	dicht dabei <i>close by</i>
----------------	-----------------------------------	---	--------------------------------

53° 51,39' N 008° 56,71' E

(WSA Cuxhaven, Peilplan 63927/17) 25/17

* T (21) 46 **Brunsbüttel**

INT 1453

Letzte NfS: 21/17 **Plan B**Trage ein
Insert

53° 53,200' N 009° 08,080' E

53° 53,200' N 009° 08,220' E

(WSA Brunsbüttel 3(T)/17) 25/17

* (21) 50 **NW-lich Helgoland**

INT 1045

Letzte NfS: 23/17

Ersetze
Replace

2 Wks

durch

by



Wk

54° 17,63' N 007° 14,25' E

(WSA Cuxhaven 55, 59/17) 25/17

* (21) 87 **NW-lich Helgoland**

INT 1413

Letzte NfS: 23/17

Ersetze
Replace

Wk

durch

by



Wk

54° 17,63' N 007° 14,25' E

(WSA Cuxhaven 59/17) 25/17

* (21) 1220 **Elbe-Neuwerk-Wattfahrwasser**

Letzte NfS: 24/17

Verlege
Relocate

G

EN 1

nach

to 53° 57,88' N 008° 29,52' E



R

EN 2

nach

to 53° 57,87' N 008° 29,61' E

(WSA Cuxhaven 58/17) 25/17

* (21) 1610 **Neufeld-Reede West. Medem-Reede. Elbe-Neuwerk-Wattfahrwasser**

Letzte NfS: 23/17

Trage ein
Insert8₂und streiche
and delete8₉dicht dabei
close by

53° 51,75' N 009° 01,17' E

11₄und streiche
and delete

12

dicht dabei
close by

53° 53,13' N 008° 42,87' E

Verlege
Relocate

G

EN 1

nach

to 53° 57,88' N 008° 29,52' E



R

EN 2

nach

to 53° 57,87' N 008° 29,61' E

(WSA Cuxhaven 58/17, Peilplan 63917, 63927/17) 25/17

* (21) 1611 **Medem-Reede**

Letzte NfS: 23/17

Trage ein <i>Insert</i>	11_4	und streiche <i>and delete</i>	12	dicht SO-lich <i>close SE</i>	53° 53,127' N 008° 42,872' E
----------------------------	--------	-----------------------------------	------	----------------------------------	------------------------------

	3	und streiche <i>and delete</i>	3_5	dicht SO-lich <i>close SE</i>	53° 52,445' N 008° 44,160' E
--	-----	-----------------------------------	-------	----------------------------------	------------------------------

(WSA Cuxhaven, Peilplan 63917/17) 25/17

* (21) 1620 **Neufeld-Reede West**

Letzte NfS: 21/17

Trage ein <i>Insert</i>	8_2	und streiche <i>and delete</i>	8_9	dicht dabei <i>close by</i>	53° 51,747' N 009° 01,167' E
----------------------------	-------	-----------------------------------	-------	--------------------------------	------------------------------

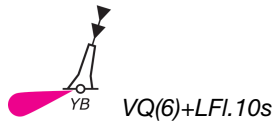
	9_1	und streiche <i>and delete</i>	9_8	dicht dabei <i>close by</i>	53° 51,655' N 009° 00,995' E
--	-------	-----------------------------------	-------	--------------------------------	------------------------------

Ersetze <i>Replace</i>	6_3	durch <i>by</i>	5_9		53° 51,393' N 008° 56,708' E
---------------------------	-------	--------------------	-------	--	------------------------------

(WSA Cuxhaven, Peilplan 63927/17) 25/17

* T (21) 1711 **Brunsbüttel**

Letzte NfS: 21/17

Trage ein
Insert

53° 53,200' N 009° 08,080' E
53° 53,200' N 009° 08,220' E

(WSA Brunsbüttel 3(T)/17) 25/17

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3**Berichtigungen zum Katalog 2017/*Corrections to catalogue 2017***keine/*nil***Informationen zum Katalog 2017/*Information to catalogue 2017***

Beabsichtigte Neue Ausgaben
Die Karten erscheinen innerhalb der nächsten
1–3 Wochen.

*New Editions scheduled for publications
The charts will be published within the next
1–3 weeks.*

S. 34

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
1340		978-3-86987-755-6	Rütergat und Schmaltief	50 000	–
1410		978-3-86987-756-3	Rütergat, Norderaue und Vortrapptief	50 000	–
1420		978-3-86987-757-0	Norderaue und Süderaue	50 000	–

(BSH N2/17) 25/17

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	03.07.2017	09:00–17:00		03.07.2017	09:00–17:00
	04.07.2017	09:00–17:00		04.07.2017	09:00–17:00
	05.07.2017	09:00–24:00		05.07.2017	09:00–24:00
	06.07.2017	00:00–00:30		06.07.2017	00:00–00:30
		09:00–24:00			09:00–24:00
	07.07.2017	00:00–00:30		07.07.2017	00:00–00:30
		09:00–17:00			09:00–17:00
	08.07.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises		08.07.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

The schedule is not guaranteed.

The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 69/17) 25/17

* DE. Ostsee. Gewässer um Rügen. Großer Jasmunder Bodden. Zeitweiliges Ankerverbot

- a) 54° 28,80' N 013° 26,70' E
b) 54° 29,10' N 013° 27,20' E

Vom 24. Juni bis 9. September 2017 ist täglich zwischen 18:00 Uhr und 23:00 Uhr außer sonntags das Ankern innerhalb des o. g. Gebietes verboten. Gleichzeitig wird der Uferbereich zwischen Position d) und dem Anleger 200 m N-lich auf 100 m Breite für jeglichen Schiffsverkehr gesperrt.

* DE. Baltic Sea. Rügen Waters. Großer Jasmunder Bodden. Anchoring temporarily prohibited

- c) 54° 28,75' N 013° 27,75' E
d) 54° 28,52' N 013° 26,85' E

Anchoring is prohibited within the above area from 24 June until 9 September 2017 every day between 1800 and 2300 except on Sundays. A 100 m wide coast area between position d) and the pier 200 m northwards is closed for navigation at the same times.

(WSA Stralsund 81(T)/17) 25/17

- * **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung. Einrichtung einer Sicherheitszone gemäß § 53 des Gesetzes zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (Windenergie-auf-See-Gesetz – WindSeeG) im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „alpha ventus“, „Borkum Riffgrund 1“, „Trianel Windpark Borkum“, „Merkur Offshore“, sowie der Konverterplattformen „DoWin alpha“ und „DoWin gamma“ wegen Erweiterung im Bereich des Windenergievorhabens „Borkum Riffgrund 2“ in der AWZ**

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie ändert gemäß §53 des WindSeeG vom 13. Oktober 2016 (BGBl. I S. 2258, 2310), das durch Artikel 16 des Gesetzes vom 22. Dezember 2016 (BGBl. I S. 3106) geändert worden ist, in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee mit Wirkung zum 1. Juli 2017 die Sicherheitszone um die baulichen Anlagen im Bereich der Offshore-Windenergievorhaben „alpha ventus“, „Borkum Riffgrund 1“, „Trianel Windpark Borkum“ (Bau-phase I), „Merkur Offshore“ in Kraft getreten am 1. Dezember 2016 (NfS 47/2016) im Bereich der Konverterplattform „DoWin alpha“, sowie im Bereich der Konverterplattform „DoWin gamma“ wegen Erweiterung um den Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Borkum Riffgrund 2“ bestehend aus den Einzelanlagen auf insgesamt 56 Standorten für Offshore-Windenergieanlagen (WEA), einer Umspannplattform und der parkinternen Verkabelung wie folgt ab.

Die Sicherheitszone erstreckt sich 500 m gemessen vom äußeren Rand um die WEA bzw. die Umspannwerke und die Konverterplattformen zwischen den Positionen:

- * **DE. North Sea. BSH. Notification. Establishment of a safety zone in the area of the offshore wind farms “alpha ventus”, “Borkum Riffgrund 1”, “Trianel Windpark Borkum”, “Merkur Offshore” and the converter platforms “DoWin alpha” and “DoWin gamma” – extension of the offshore windfarm project “Borkum Riffgrund 2” in the German EEZ in the North Sea (Section 53 of the German Windenergie-auf-See-Gesetz – WindSeeG)**

Pursuant to Sec. 53 of the German WindSeeG of 13 October 2016 (BGBl. I, p. 2258, 2310), last amended by Art. 16 of the law of 22 December 2016 (BGBl. I p. 3106), the Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie) hereby amends the notification establishing a safety zone around the wind farms “alpha ventus”, “Borkum Riffgrund 1”, “Trianel Windpark Borkum” (construction phase I), “Merkur Offshore” effective 1 December 2016 (NfS 47/2016) and the converter platforms “DoWin alpha” and “DoWin gamma”. The amendment is necessary because of the extension of the wind farm project “Borkum Riffgrund 2”. The project is located in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) in the North Sea and comprises 56 wind turbines, a transformer platform and an infield network of cables.

The safety zone extends 500 m around the wind farms, measured from the outer boundary, with the turbines and platforms located at:

TWB (BW 01)	54° 05,25' N	006° 24,93' E
TWB (BW 34)	54° 05,29' N	006° 27,41' E
TWB (BW 46)	54° 04,80' N	006° 28,27' E
TWB (BW 50)	54° 02,70' N	006° 28,40' E
TWB (BW 61)	54° 02,36' N	006° 29,24' E
Merkur Offshore (MO 09)	54° 02,59' N	006° 30,97' E
Merkur Offshore (MO 25)	54° 04,43' N	006° 32,43' E
Merkur Offshore (MO 27)	54° 05,34' N	006° 32,37' E
Merkur Offshore (MO 37)	54° 05,35' N	006° 33,11' E
Merkur Offshore (MO 49)	54° 05,15' N	006° 33,86' E
Merkur Offshore (MO 66)	54° 02,61' N	006° 37,13' E
Merkur Offshore (MO 65)	54° 02,18' N	006° 37,13' E
alpha ventus (AV 3)	54° 01,30' N	006° 37,10' E
alpha ventus (AV 9)	54° 00,45' N	006° 37,15' E
alpha ventus (UW)	54° 00,00' N	006° 37,40' E
alpha ventus (AV 10)	54° 00,02' N	006° 35,67' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 32 R)	53° 59,26' N	006° 37,02' E
Borkum Riffgrund 1 (BKR 06 R)	53° 57,64' N	006° 37,02' E
Borkum Riffgrund 1 (BKR 09 R)	53° 56,43' N	006° 37,02' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 40 Q)	53° 55,93' N	006° 36,24' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 42 H)	53° 55,05' N	006° 30,07' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 43 G)	53° 54,99' N	006° 29,34' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 37 C)	53° 57,20' N	006° 26,35' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 36 B)	53° 57,64' N	006° 25,87' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 35 A)	53° 58,04' N	006° 25,45' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 34 A)	53° 58,44' N	006° 25,42' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 33 A)	53° 58,84' N	006° 25,39' E

Borkum Riffgrund 2 (BKR 32 A)	53° 59,24' N	006° 25,36' E
DolWin gamma	53° 59,75' N	006° 25,23' E
DolWin alpha	53° 59,81' N	006° 25,24' E
TWB (BW 31)	54° 00,98' N	006° 26,84' E
TWB (UW)	54° 02,79' N	006° 28,01' E
TWB (BW 37)	54° 03,67' N	006° 27,51' E
TWB (BW 04)	54° 03,68' N	006° 25,03' E
TWB (BW 01)	54° 05,25' N	006° 24,93' E

Unbefugten ist das Anlegen oder Festmachen an den baulichen Anlagen sowie deren Betreten nicht gestattet. Der Einsatz von Grundschleppnetzen, Treibnetzen oder ähnlichen Geräten sowie das Anker innerhalb der Sicherheitszone sind untersagt.

Hinweis:

Befahrensregelungen nach § 7 Abs. 3 VO-KVR wurden im Einvernehmen mit dem BSH von der zuständigen Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt mit Datum vom 31. Mai 2017 erlassen (siehe Allgemeinverfügung GDWS).

Begründung:

Für die Bau- und Betriebsphase des Vorhabens „Borkum Riffgrund 2“ sind bereits umfangreiche Maßnahmen zur Kennzeichnung und weiteren Gewährleistung der Sicherheit angeordnet und getroffen worden.

Die nunmehr einzurichtende Sicherheitszone von 500 m um das Vorhaben ist zur Gewährleistung der Sicherheit der Schifffahrt sowie zum Schutz der baulichen Anlagen erforderlich.

Das Befahren der Sicherheitszone ist gemäß § 7 Abs. 2 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR, BGBl. I 1977 S. 813 vom 13. Juni 1977), zuletzt geändert durch Artikel 22 des Gesetzes vom 13. Oktober 2016 (BGBl. I S. 2258), in der Regel untersagt; dies gilt auch für ausländische Fahrzeuge, § 2 Abs. 3 VO-KVR.

Die Benutzung anerkannter und für die internationale Schifffahrt wichtiger Schifffahrtswege wird durch die angeordnete Sicherheitszone nicht behindert. Verkehrstrennungsgebiete (Terschelling–German Bight (TGB), German Bight Western Approach (GBWA)) und Reeden sind in der Umgebung des Standorts zwar vorhanden, deren Abstand vom Vorhaben ist allerdings ausreichend bemessen, sodass einer entsprechenden Sicherheitszone keine Hinderungsgründe entgegenstehen.

Die Einrichtung einer Sicherheitszone ist wegen der in der näheren Umgebung vorhandenen hohen Verkehrsdichte erforderlich. Generell ist zu berücksichtigen, dass die gesamte Wasserfläche der AWZ ebenso wie die des Küstenmeeres grundsätzlich der Schifffahrt zur Verfügung steht (Art. 58 Abs. 1 in Verbindung mit Art. 87 Seerechtsübereinkommen) und auch genutzt wird.

Eine rechtliche Beschränkung auf einzelne Routen, Fahrwasser, Wege etc. besteht in dem von der Errichtung des Vorhabens betroffenen Gebiet bisher nur für bestimmte Fahrzeuge, beispielsweise Gefahrgutschiffe, für den Tiefwasserweg GBWA.

Unauthorised persons are not allowed to land, moor, enter or trespass on the installations. The use of bottom trawl nets, drift nets or similar equipment and of anchors in the safety zone are prohibited.

Note:

Traffic rules under Art. 7 para. 3 VO-KVR were issued on 31 May 2017 in agreement with BSH by the Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt – Federal Waterways and Shipping Authority (see also general order of the GDWS).

Reasons:

Numerous measures including turbine marking to ensure safety in the project area of “Borkum Riffgrund 2” have been established.

In addition, the 500 m safety zone is established to ensure the safety of navigation and to protect the wind farm installations.

Under Art. 7 para. 2 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for Preventing Collisions at Sea (VO-KVR, Federal Law Gazette I 1977 p. 813 of 13 June 1977), last amended by Art. 22 of the law of 13 October 2016 (Federal Law Gazette I, p. 2258), vessels generally are not allowed to enter the safety zone. The same applies to foreign-flagged vessels under Art. 2 para. 3, VO-KVR.

Navigation on shipping routes that are of importance to international shipping will not be affected by the safety zone. Although there are several shipping routes (Traffic Separation Schemes Terschelling–German Bight (TGB), German Bight Western Approach (GBWA)) and anchorages in the vicinity, they do not conflict with the safety zone.

A safety zone is required because of high traffic density in the vicinity. It has to be taken into account that, in principle, the entire area of the EEZ and of the territorial sea is open to navigation (Art. 58 para. 1 on conjunction with Art. 87, Convention on the Law of the Sea) and is actually used by shipping.

Legal restrictions requiring use of particular routes, fairways, channels etc. in the project area so far apply only to certain types of vessels; for example, vessels carrying dangerous cargoes have to use the deep water route GBWA.

Um gefährliche Kurse und Annäherungen zu vermeiden, muss daher gewährleistet sein, dass die gesamte Anlage des Windparkvorhabens als neues Hindernis in diesem Seegebiet in ausreichendem Abstand umfahren wird.

Es ist ferner insbesondere zum Schutz der Anlagen sicherzustellen, dass die baulichen Anlagen, insbesondere die Hochbauten nicht durch Kollisionen beschädigt oder von Unbefugten bewusst angesteuert oder betreten werden. Die Anordnung stellt insofern eine maritime Variante des Schutzes des Betriebsgrundstücks für ein Kraftwerk dar, weil die Integrität der technischen Kraftwerksinstallation einen räumlichen Ausschluss von unbefugten Personen erfordert.

Über Möglichkeiten zur ausnahmsweise zulässigen Benutzung wird das BSH auf Anfrage Informationen erteilen. Im Bereich der Sicherheitszone werden zwischen den einzelnen Anlagen interne Kabel zur Strom- und Informationsübertragung verlegt werden. Diese Kabel werden nicht so tief verlegt werden, dass sie gegen den Einsatz von meeresbodenbeanspruchenden Geräten geschützt werden können.

Ferner sind oder werden sowohl an und um die einzelnen WEA als auch an und um die einzelnen Bauwerke wie der Umspannplattform technische Installationen (Sensoren, Messinstrumente etc.) zu Untersuchungs- und Überwachungszwecken installiert. Diese dienen der ordnungsgemäßen Betriebsführung und/oder den vorgeschriebenen technischen bzw. ökologischen Begleituntersuchungen.

Dies rechtfertigt die Einrichtung der Sicherheitszone, um die Untersagung des Einsatzes von Grund- und Treibnetzfishereigerät sowie von Ankern im Bereich der Sicherheitszone zur Erhaltung der Integrität der technischen Anlagen einschließlich der vorhabenbedingt erforderlichen technischen Infrastruktur zu ermöglichen.

Hinsichtlich der weiteren von der nunmehr zusammengelegten Sicherheitszone umfassten Vorhaben wird auf die jeweiligen Begründungen in den jeweiligen ursprünglichen Bekanntmachungen verwiesen. Die Einrichtung der Sicherheitszone wird hiermit amtlich bekannt gemacht und die Eintragung in amtlichen Seekarten wird veranlasst.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg erhoben werden.

Im Auftrag
Verena Jeske

Az.: BSH/5111/Borkum Riffgrund 2/VZ/M5308

To avoid dangerous routes and encounters, it has to be ensured that the entire area of the wind farm project, which constitutes a new obstruction, is given a wide berth.

Besides, in order to protect the installations, it had to be ensured that structures, especially the towers, cannot be damaged in collisions and that unauthorised persons are prevented from approaching or trespassing on the structures. In this respect, the establishment of a safety zone establishes the maritime version of the protection status that is generally allocated to power plant premises, in order to protect the integrity of the power plant installations, unauthorised persons using any type of craft must be prevented from gaining access.

Information about special permits allowing access will be provided by the BSH upon request. Within the safety zone, an inter-array network of power and data transmission cables will be laid. Their burial depth will not be sufficient to protect them from the impacts of seabed disturbing equipment.

Besides, technical instruments (sensors, measuring instruments) required for studies and monitoring purposes have been, or will be, installed at or near the individual turbines, the individual structures of the transformer platform. They are needed to ensure proper operation and/or to carry out technical and ecological research and monitoring in connection with the wind farm operation.

These aspects justify the establishment of a safety zone to enable a ban on the use of bottom and drift-net fishing gear and on anchors within the safety zone in order to maintain the integrity of technical installations including the required project infrastructure.

Please also refer to the reasons given in the notifications establishing the original safety zones amended by this notification.

Official notice of the establishment of the safety zone is hereby given and the official navigational charts will be corrected accordingly.

Information on legal remedies available:

Objection to this order may be filed within one month after notification to Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg.

By Order
Verena Jeske

FR.: BSH/5111/Borkum Riffgrund 2/VZ/M5308

(BSH M5/17) 25/17

* **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Auslieferung der NfS-Ausgabe 27/2017**

Aufgrund des G20-Gipfels in Hamburg kann es im Großraum Hamburg zu Störungen der Infrastruktur kommen, die ggf. die termingerechte Auslieferung der Nachrichten für Seefahrer Heft 27/2017 in Hamburg beeinträchtigen können.

Die Auslieferung der NfS-Ausgabe 27/2017 wird daher am Donnerstag den 6. Juli erfolgen.

Die digitalen Tracings der Kartenberichtigungen für die NfS-Ausgabe 27/2017 werden in der darauffolgenden Woche bereitgestellt.

* **DE. BSH. Navigational Information Service. Delivery of NfS-issue 27/2017**

During the G20 summit it is likely that the Hamburg region infrastructure is liable to disturbance. This might have effects on the timely delivery of the Notices to Mariners (NfS) issue 27/2017 for Hamburg customers.

The NfS issue 27/2017 will therefore be delivered on Thursday 6 July.

The digital tracings of the NfS issue 27/2017 chart corrections will be provided in the week thereafter.

(BSH N2/17) 25/17

* **DE. GDWS. Allgemeinverfügung zur Regelung des Befahrens einer Sicherheitszone nach § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See vom 31. Mai 2017**

I.

Gemäß § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See vom 13. Juni 1977 (BGBl. I S. 813), die zuletzt durch Artikel 22 des Gesetzes vom 13. Oktober 2016 (BGBl. I S. 2258) geändert worden ist, ergeht im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie folgende Verfügung:

1. Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie nach § 53 des Gesetzes zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG um die Offshore-Windparks „alpha ventus“, „Borkum Riffgrund 1“ „Borkum Riffgrund 2“, „Trianel Windpark Borkum“ (Bauphase I), „Merkur Offshore“ sowie die Konverterplattformen „DoIWin alpha“ und „DoIWin gamma“ eingerichtete Sicherheitszone darf nicht befahren werden. Die Sicherheitszone umfasst die Verkehrsflächen im Bereich der o. g. Offshore-Anlagen und erstreckt sich in 500 m Abstand gemessen von der Verbindungslinie der den äußeren Rand der jeweiligen Offshore-Anlagen bezeichnenden Positionen (WGS 84):

* **DE. GDWS. General order of the Federal Waterways and Shipping Agency from 31 May 2017 concerning navigation in a safety zone under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea (VO-KVR)**

I.

Under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea of 13 June 1977 (VO-KVR, Federal Law Gazette I p. 813) last amended by Art. 22 of the law of 13 October 2016 (Federal Law Gazette I, p. 2258) in agreement with the Federal Maritime and Hydrographic Agency the following order is hereby issued:

1. Navigation in the safety zone established around the wind farm projects „alpha ventus“, „Borkum Riffgrund 1“, „Borkum Riffgrund 2“, „Trianel Windpark Borkum“ (construction phase I), „Merkur Offshore“ and the converter platforms „DoIWin alpha“ and „DoIWin gamma“ is prohibited. The safety zone extends 500 m around the boundary of a polygon that is given by the following wind turbines representing its vertices (WGS 84):

TWB (BW 01)	54° 05,25' N	006° 24,93' E
TWB (BW 34)	54° 05,29' N	006° 27,41' E
TWB (BW 46)	54° 04,80' N	006° 28,27' E
TWB (BW 50)	54° 02,70' N	006° 28,40' E
TWB (BW 61)	54° 02,36' N	006° 29,24' E
Merkur Offshore (MO 09)	54° 02,59' N	006° 30,97' E
Merkur Offshore (MO 25)	54° 04,43' N	006° 32,43' E
Merkur Offshore (MO 27)	54° 05,34' N	006° 32,37' E
Merkur Offshore (MO 37)	54° 05,35' N	006° 33,11' E
Merkur Offshore (MO 49)	54° 05,15' N	006° 33,86' E
Merkur Offshore (MO 66)	54° 02,61' N	006° 37,13' E
Merkur Offshore (MO 65)	54° 02,18' N	006° 37,13' E
alpha ventus (AV 3)	54° 01,30' N	006° 37,10' E
alpha ventus (AV 9)	54° 00,45' N	006° 37,15' E
alpha ventus (UW)	54° 00,00' N	006° 37,40' E
alpha ventus (AV 10)	54° 00,02' N	006° 35,67' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 32 R)	53° 59,26' N	006° 37,02' E
Borkum Riffgrund 1 (BKR 06 R)	53° 57,64' N	006° 37,02' E
Borkum Riffgrund 1 (BKR 09 R)	53° 56,43' N	006° 37,02' E

Borkum Riffgrund 2 (BKR 40 Q)	53° 55,93' N	006° 36,24' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 42 H)	53° 55,05' N	006° 30,07' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 43 G)	53° 54,99' N	006° 29,34' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 37 C)	53° 57,20' N	006° 26,35' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 36 B)	53° 57,64' N	006° 25,87' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 35 A)	53° 58,04' N	006° 25,45' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 34 A)	53° 58,44' N	006° 25,42' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 33 A)	53° 58,84' N	006° 25,39' E
Borkum Riffgrund 2 (BKR 32 A)	53° 59,24' N	006° 25,36' E
DolWin gamma	53° 59,75' N	006° 25,23' E
DolWin alpha	53° 59,81' N	006° 25,24' E
TWB (BW 31)	54° 00,98' N	006° 26,84' E
TWB (UW)	54° 02,79' N	006° 28,01' E
TWB (BW 37)	54° 03,67' N	006° 27,51' E
TWB (BW 04)	54° 03,68' N	006° 25,03' E
TWB (BW 01)	54° 05,25' N	006° 24,93' E

2. Von dem Befahrensverbot sind Fahrzeuge, die der Forschung sowie der Errichtung, Wartung, Versorgung und dem Betrieb der o. g. Offshore-Anlagen dienen oder zu Bergungs- und Rettungszwecken eingesetzt werden, ausgenommen.
3. Diese Allgemeinverfügung gilt am Tag nach der Bekanntmachung als bekannt gegeben. Sie tritt am 1. Juli 2017 in Kraft und gilt bis auf Widerruf.
4. Die gemäß § 7 Absatz 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See erlassenen Allgemeinverfügung Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt zur Regelung des Befahrens der Sicherheitszonen im Bereich der Offshore-Anlagen
- „alpha ventus“,
 - „Trianel Windpark Borkum“,
 - „DolWin alpha“,
 - „Borkum Riffgrund 1“,
 - „DolWin gamma“ und
 - „Merkur Offshore“ (Az: 3200A-332.3/14 vom 8. November 2016)
- werden mit Inkrafttreten dieser Allgemeinverfügung aufgehoben.

II.

Begründung:

Das Befahrensverbot in der Sicherheitszone ist zur Gewährleistung der Sicherheit der Schifffahrt sowie zum Schutz der Baugeräte und der baulichen Anlagen erforderlich.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach öffentlicher Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Standort Aurich, Schloßplatz 9, 26603 Aurich, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Aurich, den 31. Mai 2017

Im Auftrag

Giertz

Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Standort Aurich

Az.: 3200S-332.3/14

2. *Vessels that are needed for research and monitoring purposes or constructing, maintaining, supplying and operating the offshore-facilities as well as those conducting rescue and recovery missions are excluded from the ban.*
3. *This general order shall be deemed to be announced the day after publication. It becomes effective on 1 July 2017 and is valid until recalled.*
4. *The Traffic Rules issued under Art. 7 para. 3 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for preventing Collisions at Sea by the following general orders:*

- *“alpha ventus”,*
 - *“Trianel Windpark Borkum”,*
 - *“DolWin alpha”,*
 - *“Borkum Riffgrund 1”,*
 - *“DolWin gamma” and*
 - *“Merkur Offshore” (Az: 3200A-332.3/14 from 8 November 2016)*
- shall be repealed by the date of entry into force of this general order.*

II.

Reason:

A navigation ban within the safety zone is necessary in order to ensure the safety of shipping traffic as well as the protection of on-site vessels and installations.

Information on legal remedies available:

This general order may be appealed within one month after public notification. The appeal may be submitted in writing to or put on record at the Federal Waterways and Shipping Authority – GDWS, location Aurich, Schloßplatz 9, 26603 Aurich.

Aurich, 31 May 2017

By Order

Giertz

Federal Waterways and Shipping Authority
Location Aurich

File number: 3200S-332.3/14

(BSH M5; GDWS Standort Aurich/17) 25/17

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/17) 25/17

4001 Lfv. südwestliche Ostsee 2017

209700 C 1386	Timmendorf Turm, weiß/braun (21 m), weißes Laternenhaus mit Galerie und rotem Dach, Topzeichen	53°59,52' N 011°22,61' E	Iso.WRG.6s	21 m	W 16 M 049,0° – 054,5° G 11 M 054,5° – 073,5° W 16 M 073,5° – 079,0° R 12 M 079,0° – 125,0° G 11 M 125,0° – 135,0° W 16 M 135,0° – 137,0° R 12 M 137,0° – 196,0° G 11 M 196,0° – 202,5° W 16 M 202,5° – 211,5° R 12 M 211,5° – 220,0°
-------------------------	--	-----------------------------	-------------------	-------------	--

(WSA Lübeck 74/2017) 2017-25

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2017

316540 B 1283.2	Richtbaken N, Wendestelle N Pfahl, rot/weiß, horizontal gestreift (12 m)	53°29,42' N 008°30,76' E	F.Y	13 m Y 7 M 095,0° – 150,0° <i>Rcht-L. 119,9°</i>	BSH N2/2017
316541 B 1283.3	Richtbaken N, Wendestelle N Oberfeuer Pfahl, rot/weiß, horizontal gestreift (12 m), mit X rot	53°29,38' N 008°30,87' E	F.Y	14 m Y 7 M 098,0° – 145,0° <i>Rcht-L. 119,9°</i>	BSH N2/2017
316560 B 1283.6	Richtbaken S, Wendestelle S Unterfeuer Pfahl, rot/weiß, horizontal gestreift (10 m)	53°29,14' N 008°30,51' E	F.Y	12 m Y 7 M 078,0° – 157,0° <i>Rcht-L. 119,3°</i>	(BSH N2/2017) 2017-25
316561 B 1283.7	Richtbaken S, Wendestelle S Oberfeuer Pfahl, rot/weiß, horizontal gestreift (12 m)	53°29,10' N 008°30,62' E	F.Y	14 m Y 7 M 083,0° – 152,0° <i>Rcht-L. 119,3°</i>	(BSH N2/2017) 2017-25
317100 B 1297.2	Richtbaken N, Richtbaken N Unterfeuer Mast, rot/weiß, horizontal gestreift (12 m)	53°21,06' N 008°30,41' E	F.Y	12 m Y 7 M 033,6° – 128,6° <i>Rcht-L. 99,6°</i>	(BSH N2/2017) 2017-25
317101 B 1297.21	Richtbaken N, Richtbaken N Oberfeuer Mast, rot/weiß, horizontal gestreift (14 m)	53°21,05' N 008°30,48' E	F.Y	14 m Y 7 M 040,6° – 125,6° <i>Rcht-L. 99,6°</i>	(BSH N2/2017) 2017-25
317140 B 1297.3	Richtbaken S, Richtbaken S Unterfeuer Mast, rot/weiß, horizontal gestreift (11 m)	53°20,73' N 008°30,32' E	F.Y	12 m Y 7 M 083,6° – 154,1° <i>Rcht-L. 99,5°</i>	(BSH N2/2017) 2017-25
317141 B 1297.31	Richtbaken S, Richtbaken S Oberfeuer Mast, schwarz/weiß, horizontal gestreift (14 m)	53°20,72' N 008°30,39' E	F.Y	14 m Y 7 M 085,6° – 146,1° <i>Rcht-L. 99,5°</i>	(BSH N2/2017) 2017-25

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.